

Olga Hugelmeyer, Ed.D.
Superintendent of Schools

Jocelyn Rodriguez
Principal

Mwa Dawou 2026

Chè paran/gadyen ak etidyan,

Byenveni nan ane lekòl 2026-2027! Sou non Manm Ekip nan **Lekòl Donald Stewart School No. 51** Nou kontan akeyi ou lekòl ankò jou **Jedi, 10 Septanm 2026.**

N ap tann avèk enpasyans pou nou gen yon ane chaje ak aprantisaj ak opòtinite ki gen sans pou chak elèv ak patnè ak fanmi nou yo pou kreye yon ane lekòl pozitif ak siksè. Pwomès nou se bay yon anviwònman aprantisaj ak nouvo konsepsyon epi pèsonalize ki asire chak timoun rive nan nivo ekselans.

Tanpri revize pwosedi rantre ak ranvwaye lekòl la yon fason pou ede asire nou kòmanse premye jou lekòl la san danje epi fini byen pandan tout ane lekòl 2026-2027 la:

Premye Jou Lekòl – Pwosedi Rantre ak Ranvwaye Lekòl.

Premye Jou Lekòl: Jedi 10 Septanm 2026

Orè Enstriksyonèl: 8:20 a.m. – 3:00 p.m.

Tanpri rive anvan 8:20 a.m. Nan lè sa a, pòt yo ap ouvri pou depoze elèv yo. Pou ede elèv yo adapte yo ak woutin chak jou yo pi vit posib, pwofesè yo ap kòmanse aktivite nan salklas la san pèdi tan. Nou mande pou w fè tan w ap depoze elèv yo kout pou elèv yo ka chanje jounen yo san pwoblèm.

Lekòl la kòmanse ranvwaye apati 2:50 p.m. Tanpri se pou ou genyen yon pyès idantite ak foto ki valab sou la men lè w ap depoze oswa vin chèche pitit ou. Pòt yo ap fèmen san pèdi tan a 3:02 p.m. Pou evite yo make pitit ou a an reta pou rive oswa pou l kite lekòl la, tanpri rive alè, paske reta ka afekte dosye prezans pitit ou.

Paran dwe itilize pòt sou kote ki deziyen pou depoze ak vin chèche timoun yo. Yo bay chak klas yon pòt espesifik pou antre ak sòti pou elèv li yo:

Klas:	Rantre ak Ranvwaye (Antre & Sòti):
118, 122, 124, 128	Pòt #6(Sou Pennsylvania Ave.)
131, 135, 139, 141, 145	Pòt #3 (Sou North Broad Street)
147, 151	Pòt #4 (Sou North Broad Street)
119, 123, 125, 129, 142, 146, 148, 152	Gwo Lakou (sou Pennsylvania Ave.)
117, 134, 138	Ti Lakou (Sou North Broad Street)



Tanpri pran tan pou vizite sit entènèt distri a ak lyen ***Retounen nan lekòl*** nan <https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources> pou plis enfòmasyon sou retounen lekòl. Anplis de sa, anpil sijè enpòtan adrese nan paj sa yo pou revizyon imedyat. Sijè sa yo genyen ladann règleman ***telefòn selilè distri a ajou ann akò avèk lwa Leta a « bell to bell » telefòn selilè, dat lannwit tounen lekòl, transpò, kondisyon pou vaksinasyon, orè elèv yo, kalandriye lekòl, elatriye.***

Mèsi pou sipò ou ak jan ou kenbe patenarya avèk nou. Ansanm, n ap fè ane lekòl 2026-2027 la yon eksperyans ki gen siksè ak rekonpans pou tout elèv. Pwofite rèss Ete a, epi nou pa kapab tann pou akeyi tout moun ankò nan jou ***Jedi, 10 septanm 2026!***

Sensèman

Jocelyn Rodriguez
Direktris

Gid ak Resous sou Retounen Lekòl

List Founiti Lekòl yo



Nan premye jou lekòl la, voye pitit ou lekòl ak materyèl sa yo:

- Yon dra kouvèti bèso ak yon ti dra pou pitit ou dòmi)
- 2 foto lafanmi pou nou mete nan klas la. (Sa ap ede timoun santi tankou li te lakay li)
- 2 rad pou li chanje si li gen bezwen (chemiz, pantalon, souvètman ak chosèt
- Tanpri, ekri non ak siyati pitit ou sou tout sa w ap voye lekòl la.
- Tanpri, jwèt ki soti lakay pa otorize anndan lekòl la.

Enfòmasyon sou Retounen nan lekòl Aswè



Plas: Donald Stewart School No. 51 nan Multi-Purpose Room

Ki jou: Premye (1) Oktòb, 2026

Akilè: 6:00 PM

Transpòtasyon



Transpòtasyon disponib pou elèv klas elemantè ki abite plis pase 2.0 mil de lekòl la.

Enfòmasyon sou PowerSchool



PowerSchool bay fanmi yo aksè ak orè elèv yo, prezans, nòt ak enfòmasyon enpòtan sou lekòl yo.

- **Orè elèv 2026-2027 yo ap disponib lendi 24 out 2026.**
- Nouvo fanmi yo ta dwe kreye yon kont Portal Paran Fanmi ki retounen yo ta dwe konekte epi mete ajou nenpòt enfòmasyon kontak oswa enfòmasyon kontak ijans anvan lekòl kòmanse.
- Pou jwenn enstriksyon sou fason pou navige nan Pòtal Paran PowerSchool la, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan [Elèv ak Paran Konekte \(powerschool.com\)](http://Elèv ak Paran Konekte (powerschool.com).).

Inifòm Lekòl



- Elèv yo dwe mete inifòm lekòl la chak jou. Règleman inifòm pou Lekòl la:

SCHOOL

**GRADES PRE K - 3
BOYS**

**GRADES PRE K - 3
GIRLS**

Donald Stewart School No. 51	Navy Blue Polo* Khaki Pants or Khaki Shorts Navy Blue Socks Black Flat Appropriate Shoes Navy Blue Cardigan Sweater*	Navy Blue Polo* Khaki Jumper* or Khaki Skort Navy Blue Tights or Navy Blue Socks Black Flat Appropriate Shoes Navy Blue Cardigan Sweater*
---	--	---

* Tout atik ki make ak yon etwal dwe gen logo LEAP bwode (anblèm lekòl katye) oswa logo lekòl bwode.

[Teknoloji](#)



PreK: Lekòl nou yo travay ak 1:1 teknoloji. Elèv yo ap:

- Resevwa yon Tablèt.
- Itilize tablet la pandan 15 ak 20 minit pa jou.

Nouvo elèv pap kapab ale lakay ak tablet yo.

[Rete Konekte!](#)



Tanpri asire nimewo telefòn, adrès, ak kontak ijans ou ajou nan PowerSchool pandan tout ane lekòl la. Distri a itilize apèl nan telefòn, mesaj tèks, ak imèl pou pataje anons enpòtan, notifikasyon ijans, ak mizajou lekòl yo.

Pou jwenn enfòmasyon sou fason pou kenbe enfòmasyon kontak ou ajou, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources>.

Anplis de sa, tanpri konsidere bay sèvis volontè epi sipòte Òganizasyon Paran/Pwofesè (PTO) nan lekòl pitit ou. PTO a bay anpil opòtinite pou fanmi yo nan kominote lekòl la pou yo patisipe epi *rete konekte*

[Fòm Nesesè](#)



Tanpri revize epi ranpli fòm obligatwa yo anvan premye jou lekòl la:

- Enfòmasyon pou Kontakte an Ijans
- Avi konsènan Egzamen fizik
- Fòm Nòt Medya
- Fòm Pèmisyon Entènèt & Rezo Elèv avèk Règleman sou Itilizasyon Entènèt Elizabeth
- Itilizasyon Akseptab pou Teknoloji – Fòm Aparèy Elektwonik Mobil
- Kontra Angajman
- Sondaj Lang & Kilti
- Aplikasyon pou manje midi

Yon fason pou jwenn aksè ak dokiman obligatwa yo ki endike anwo a, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan

<https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources>

[Règleman sou Vaksen](#)



Lekòl Matènèl - Pre K- Tanpri nou vle ou konnen Leta New Jersey, Depatman Sèvis Sante, te chanje plizyè kondisyon sou vaksen. Tout timoun ki ale nan gadri ak lekòl matènèl ki gen lisans oblije pran yon vaksen kont grip chak ane. Tanpri soumèt prèv vaksen pitit ou pi vit ke posib, men pa pita 30 novanm 2026. Elèv ki pa gen dokiman vaksinasyon nan dosye yo anvan 30 novanm 2026, pap kapab rete nan lekòl la apati 1ye desanm 2026, dapre règleman vaksen New Jersey.

Tanpri ou dwe konnen elèv ki pa satisfè kondisyon vaksen Leta a kapab kite klas la jiskaske paran li bay dokiman ki nesèsè yo. Doktè pitit ou dwe siyen dokiman sa yo.



2026-2027 School Calendars



ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS 2026-2027 SCHOOL CALENDAR

7/3/26	Fri	Independence Day Observance – Schools and District Closed
9/1/26	Tue	New Team Member Orientation
9/3/26	Thu	Opening Day for 10-Month Administrators
9/4 & 7/26	Fri, Mon	Labor Day Weekend - Schools and District Closed
9/8/26	Tues	Schools Open for Administrators, Team Members & Faculty Meetings
9/9/26	Wed	Professional Development Day for Team Members
9/10/26	Thu	Schools Open for Students
9/21/26	Mon	Yom Kippur – Schools and District Closed
9/28/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
10/12/26	Mon	Columbus Day Observance – Schools and District Closed
10/22/26	Thu	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
11/3/26	Tue	School Close at 12:15 p.m. for General Election
11/5-6/26	Thu, Fri	NJEA Convention – Schools and District Closed
11/11/26	Wed	Veterans' Day – Schools and District Closed
11/25/26	Wed	Schools Close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess
11/26-27/26	Thu, Fri	Thanksgiving Recess – Schools and District Closed
12/7/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
12/23/26	Wed	Schools Close regular time for Christmas Recess
12/24-31/26	Thu - Thu	Christmas Recess - Schools and District Closed
1/1/27	Fri	New Year's Day Observance - Schools and District Closed
1/4/27	Mon	Schools Reopen
1/12/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Parent-Teacher Conference
1/18/27	Mon	Observance of Dr. Martin Luther King, Jr.'s Birthday – Schools and District Closed
2/8/27	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
2/15/27	Mon	Presidents' Day – Schools and District Closed
3/2/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
3/10/27	Wed	Schools and District Closed for Eid-al-Fitr–
3/19/27	Fri	Schools Close Regular Time for Easter Recess
3/22-25/27	Mon-Thu	Schools Closed for Easter Recess
3/26/27	Fri	Easter Recess - Schools and District Closed
3/29/27	Mon	Schools Reopen
5/31/27	Mon	Memorial Day – Schools and District Closed
6/1/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Primary Election
6/18/27	Fri	Schools and District Closed for Juneteenth
6/22/27	Tue	Schools Close at 12:15 for Students and Team Members
6/23/27	Wed	Schools Close for 10-Month Administrators

Key

	Schools Closed		Schools and District Closed
	Schools Close at 12:15 p.m.	(xx/xx)	Teachers/Students Total Days Per Month

This calendar provides 181 team member days, 180 student days, and 1 Professional Development Day.

In the event that schools must close for inclement weather, etc., days will be made up commencing with June 22, 2027 with an additional day added to the calendar for each day missed through June 30, 2027 to fulfill the legal requirement of 180 days of school attendance for the regular school year. If additional days are needed beyond June 30, 2027 days will come from Easter Recess commencing with March 25, 2027 and working backward from the end of that week.

Administrative offices will remain open until 4:30 p.m. daily except Fridays during summer hours. On Wed., November 25, 2026 all schools will close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess; administrative offices will be open regular hours and all 12 month employees and all secretaries, security personnel, and custodians will follow their regular schedules.

JULY				
MON	TUE	WED	THU	FRI
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

AUGUST				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

SEPTEMBER (16/14)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

OCTOBER (21/21)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

NOVEMBER (16/16)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

DECEMBER (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

JANUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

FEBRUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26

MARCH (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

APRIL (22/22)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

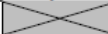
MAY (20/20)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

JUNE (15/15)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

**ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS
2026-2027 SCHOOL CALENDAR
Wrap-Around Calendar**

7/3/26	Fri	Independence Day Observance – Schools and District Closed
9/1/26	Tues	New Team Member Orientation
9/3/26	Thu	Opening Day for 10-Month Administrators
9/4 & 7/26	Fri, Mon	Labor Day Weekend – Schools and District Closed
9/8/26	Tues	Schools Open for Administrators, Team Members & Faculty Meetings
9/9/26	Wed	Professional Development Days for Team Members
9/10/26	Thu	Schools Open for Students
9/21/26	Mon	Yom Kippur – Schools and District Closed
9/28/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
10/12/26	Mon	Columbus Day Observance – Schools and District Closed
10/22/26	Thu	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
11/3/26	Tue	School Close at 12:15 p.m. for General Election
11/5-6/26	Thu, Fri	NJEA Convention – Schools and District Closed
11/11/26	Wed	Veterans' Day – Schools and District Closed
11/25/26	Wed	Schools Close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess
11/26-27/26	Thu, Fri	Thanksgiving – Schools and District Closed
12/7/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
12/23/26	Wed	Schools Close regular time for Christmas Recess
12/24-31/26	Thu-Thu	Christmas Recess - Schools and District Closed
1/1/27	Fri	New Year's Day Observance - Schools and District Closed
1/4/27	Mon	Schools Reopen
1/12/27	Tue	Schools Close at 12:15 p.m. for Parent-Teacher Conference
1/18/27	Mon	Observance of Dr. Martin Luther King, Jr.'s Birthday – Schools and District Closed
2/8/27	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
2/15/27	Mon	Presidents' Day – Schools and District Closed
3/2/27	Tue	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
3/10/27	Wed	Schools and District Closed for Eid-al-Fitr–
3/22-25/27	Thu	Schools Closed for Easter Recess
3/26/27	Fri	Easter Recess - Schools and District Closed
3/29/27	Mon	Schools Reopen
5/31/27	Mon	Memorial Day – Schools and District Closed
6/1/27	Tue	School Close at 12:15 p.m. for Primary Election
6/18/27	Fri	Schools and District Closed for Juneteenth
6/22/27	Tue	Schools Close at 12:15 for Students and Team Members
6/23/27	Wed	Schools Close for 10-Month Administrators

Key

	Schools Closed	
	Schools Close at 12:15 p.m.	(xx/xx)

Hours of operation for the Wrap Around Program for Preschool Students are: 7:30 a.m. – 8:20 a.m. and 3:00 p.m. – 5:30 p.m. – certified teachers will teach all classes during the regular school day. Licensed Childcare providers will care for students during the wrap-around hours. Monday, September 14, 2026 Wrap Around Program will be available for students attending Schools No. 1, 2, 5, 5b, 7, 16, 21, 22, 26, 27, 28, 29, 30, 50, 51, 52. Teachers will not be present on the following dates: July 1-31, 2026, and August 3-21, 2026.

No wrap-around program will be in session on the following dates: August 24-31, 2026, September 1-11, 2026 and June 22-30, 2027.

JULY

MON	TUE	WED	THU	FRI
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

AUGUST

MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

SEPTEMBER (16/14)

MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

OCTOBER (21/21)

MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

NOVEMBER (16/16)

MON	TUE	WED	THU	FRI
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

DECEMBER (17/17)

MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

JANUARY (19/19)

MON	TUE	WED	THU	FRI
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

FEBRUARY (19/19)

MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26

MARCH (17/17)

MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

APRIL (22/22)

MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

MAY (20/20)

MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

JUNE (15/15)

MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		